

— 『カンタベリ物語・総序の歌』用語索引（５） —

東 好 男

A Concordance to *The General Prologue* in *The Canterbury Tales* (5)

Yoshio AZUMA

Geoffrey Chaucer の “*The Canterbury Tales*” は、既に幾つかの用語索引がこれまでに作成されている。J. S. P. Tatlock と A. G. Kennedy による “*A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to the Romount of the Rose*”¹⁾ は A. W. Pollard のテキスト *The Globe Edition*²⁾ を基に作られた労作であるが、その後のテキスト編纂は時代と共に進展し、近年最新のテキスト “*The Riverside Chaucer*”, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson³⁾ が出版され、そしてこれに基づく用語索引が相次いで刊行された。ひとつは大泉昭夫氏による “*A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*”⁴⁾ であり、いまひとつは Larry D. Benson による “*A Glossarial Concordance to the Riverside Chaucer*”⁵⁾ である。しかしこれらはいずれも

平成17年 6 月30日原稿受理

大阪産業大学 教養部

- 1) *A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to the Romount of the Rose* (Tatlock and Kennedy Concordance), John S. P. Tatlock and Arthur G. Kennedy, Gloucester, Mass., Peter Smith. 1963.
- 2) *The Works of Geoffrey Chaucer* (The Globe Edition), edited by Alfred W. Pollard, H. Frank Heath, Mark H. Liddell, W. S. McCormick, Macmillan and Co., 1913 (Originally issued in 1898).
- 3) *The Riverside Chaucer*, Third Edition, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson, Larry D. Benson, General Editor, Oxford University Press, 1988.
- 4) *A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*, Edited by Akio Oizumi, Programmed by Kunihiro Miki, Olms-Weidmann, Hildesheim, Zurich, New York, 10 vols., 1991.
- 5) *A Glossarial Concordance to The Riverside Chaucer*, Larry D. Benson, Garland Publishing, Inc., New York & London, 2 vols., 1993.

“*The Canterbury Tales*”の中で展開する個々の「物語」を、独立させた用語索引として掲載していない。しかし、各「物語」を独立した作品と考え、そこでの使用語彙のより詳細な言葉の環境を捉えるには、それぞれについての用語索引が是非とも必要となる。

“*The Canterbury Tales*”の中で展開する個々の「物語」の中に登場する多様な語彙が、その前後の言語環境を通して作品の中で、どのような語義の広がりや機能を果たしているかを探ることが、先ず‘Concordance’作成によって可能となる。又、それぞれの‘Word List’作成によって、如何様な語彙が作品の中で分布しているか、個々の語彙環境を総合的に鳥瞰することが可能となる。

Chaucerの“*The Canterbury Tales*”の一部を形成するこの“*The General Prologue*”の文学世界を文体と語彙の両面において一層効率的に把握することの助けとなるはずである。

この‘Concordance’と‘Word List’を作成するにあたり、テキストは“*The Riverside Chaucer*”を使用した。又、沖田電子技研（有）の文章解析プログラム・Micro-OCFを使用し、東個人が手で打ち込んだものと同技研から出されているElectronic Text Library Line-upの中の“*Chaucer, Complete Works*”を使用した。

“*The General Prologue*”の中に登場する各語彙について、先ず‘Concordance’を作成する。次にアルファベット順による‘Word List (1) (Alphabetical Order)’と、頻度順による‘Word List (2) (Sorted by Frequency)’を作成して、最後に“*The Riverside Chaucer*”版を元に手打ちした‘The Text of *The General Prologue*’を掲載する予定である。Text作成では、第一行目を1として表記し、その右側に“*The Riverside Chaucer*”版による相当行を記入する。ここでは“*The General Prologue*”の‘Concordance’として（その5）の作成を試みた。

A Concordance to *The General Prologue*
in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer* (5)

A Concordance to *The General Prologue*
in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer* (5)

549	was short-sholdred, brood, a	thikke 1 thikke knarre
182	But	thilke 1 thilke text heeld he nat worth an oystre
36	Er that I ferther in	this 32 this tale pace
64		This ilke worthy knyght hadde been also
172	Ther as	this lord was kepere of the celle
175		This ilke Monk leet olde thynges pace
181		This is to seyn, a monk out of his cloy
269		This worthy lymytour was cleped Huberd
279		This worthy man ful wel his wit bisette
412	In al	this world ne was ther noon hym lik
496		This noble ensample to his sheep he yaf
499	And	this figure he added eek therto
520	By good ensample,	this was his bisynesse
586	And yet	this Manciple sette hir aller cappe
599	Was hoolly in	this Reves governynge
615		This Reve sat upon a ful good stot
619	Of Northfolk was	this Reve of which I telle
673		This Somonour bar to hym a stif burdoun
675		This Pardoner hadde heer as yelow as we
717	Why that assembled was	this compaignye
718	In Southwerk at	this gentil hostelrye
727	Thogh that I pleynly speke in	this mateere
730	For	this ye knowen al so wel as I
745	Heere in	this tale, as that they sholde stonde
764	I saugh nat	this yeer so myrie a compaignye
765	Atones in	this herberwe as is now
790		This is the poynt, to speken short and
792	In	this viage shal telle tales tweye
797	t is to seyn, that telleth in	this caas
800	Heere in this place, sittynge by	this post
800	re in this place, sittynge by	this post
810		This thyng was graunted, and oure othes
845	The sothe is	this : the cut fil to the Knyght
850	And whan	this goode man saugh that it was so
701	But with	thise 1 thise relikes, whan that he fond
498	Out of the gospel he	tho 1 tho wordes caughte
253	For	thogh 4 thogh a wydwe hadde noght a sho
534	At alle tymes,	thogh him gamed or smerte
727		Thogh that I pleynly speke in this mate
729	Ne	thogh I speke hir wordes proprely
479	But riche he was of hooly	thought 1 thought and werk
826	Unto the Wateryng of Seint	Thomas 1 Thomas
563	And yet he hadde a	thombe 1 thombe of gold, pardee
492	he ne lefte nat, for reyn ne	thonder 1 thonder
68	And	though 3 though that he were worthy, he was wys
515	And	though he hooly were and vertuous
553	And therto brood, as	though it were a spade
385	But greet harm was it, as it	thoughte 3 thoughte me
682	Hym	thoughte he rood al of the newe jet
785	Us	thoughte it was noght worth to make it
164	hir chapeleyne, and preestes	thre 2 thre
639	fewe termes hadde he, two or	thre
260	With a	thredbare 2 thredbare cope, as is a povre scoler
290	Ful	thredbare was his overeste courttepy
536	He wolde	thresshe 1 thresshe , and therto dyke and delve

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引(5)(東 好男)

63	In lystes	thries 4
463	And	thries , and ay slayn his foo
562	ude he stelen corn and tollen	thries hadde she been at Jerusalem
576	Of maistres hadde he mo than	thries ten
105	Under his belt he bar ful	thriftily 1
		thriftily
705	And	thus 3
761	And seyde	thus , with feyned flaterye and japes
817	In heigh and lough; and	thus : Now, lordynges, trewely
		thus by oon assent
276	Ide the see were kept for any	thyng 6
325	to he koude endite and make a	thyng
490	He koude in litel	thyng have suffisaunce
644	But whoso koude in oother	thyng hym grope
736	Or feyne	thyng , or fynde wordes newe
810	This	thyng was graunted, and oure othes swor
175	This ilke Monk leet olde	thynges 2
759	spak of myrthe amonges othere	thynges pace
		thynges
346	alle deyntees that men koude	thynke 1
		thynke
37	Me	thynketh 1
		thynketh it acordaunt to resoun
679	But	thynne 1
		thynne it lay, by colpons oon and oon
825	And forth we	tiden 1
		tiden a litel moore than paas
180	Is likned	til 2
698	Upon the see,	til a fissh that is waterlees
		til Jhesu Crist hym hente
486	th were hym to cursen for his	tithes 2
539	His	tithes
		tithes payde he ful faire and wel
2	droghte of March hath perced	to 116
12	Thanne longen folk	to the roote
13	And palmeres for	to goon on pilgrimages
14		to seken straunge strondes
16	Of Engeland	to ferne halwes, kowthe in sondry londe
17	The hooly blisful martir for	to Caunterbury they wende
21	Redy	to seke
22		to wenden on my pilgrymage
30	d shortly, whan the sonne was	to Caunterbury with ful devout corage
33	And made forward erly for	to reste
34		to ryse
37	Me thynketh it acordaunt	to take oure wey ther as I yow devyse
38		to resoun
45		to telle yow al the condicioun
73	But for	to riden out, he loved chivalrie
78	And wente for	to tellen yow of his array
88	In hope	to doon his pilgrymage
126	For Frenssh of Parys was	to stonden in his lady grace
139	And peyned hire	to hire unknowe
140	Of court, and	to countrefete cheere
141	And	to been estatlich of manere
142	But for	to hen holden digne of reverence
167	A manly man,	to speken of hire conscience
181	This is	to been an abbot able
185	Upon a book in cloystre alwey	to seyn, a monk out of his cloystre
188	Lat Austyn have his swynk	to poure
195	And for	to hym reserved
223	He was an esy man	to festne his hood under his chyn
224	Ther as he wiste	to yeve penaunce
225	For unto a povre ordre for	to have a good pitaunce
232	Men moote yeve silver	to yive
234	And pynnes, for	to the povre freres
245		to yeven faire wyves
247	For	to have with sike lazars aqueyntaunce
265		to deelen with no swich poraille
284	But, sooth	to make his Englissh sweete upon his to
292	Ne was so worldly for	to seyn, I noot how men hym calle
302	Of hem that yaf hym wherwith	to have office
319	Al was fee symple	to scoleye
335		to hym in effect
370		to lyven in delit was evere his wone
372	Was shaply for	to sitten in a yeldehalle on a deys
375	And elles certeyn were they	to been an alderman
		to blame

376	It is ful fair	to been ycleped madame
377	And goon	to vigilies al bifore
380		To boille the chiknes with the marybone
391	In a gowne of faldyng	to the knee
400	By water he sente hem hoom	to every lond
401	But of his craft	to rekene wel his tydes
404	her nas noon swich from Hulle	to Cartage
405	Hardy he was and wys	to undertake
408	Fro Gootlond	to the cape of Fynystere
413		To speke of phisik and of surgerye
426		To sende hym drogges and his letuaries
427	or ech of hem made oother for	to wynne
428	Hir frendshipe nas nat newe	to bigynne
450	That	to the offrynge bifore hire sholde goon
462	But thereof nedeth nat	to speke as nowthe
468	t-tothed was she, soothly for	to seye
486	Ful looth were hym	to cursen for his tithes
493	In siknesse nor in meschief	to visite
496	This noble ensample	to his sheep he yaf
502	No wonder is a lewed man	to ruste
505	l oghte a preest ensample for	to yive
507	He sette nat his benefice	to hyre
509	And ran	to Londoun unto Seinte Poules
510		To seken hym a chaunterie for soules
511	Or with a bretherhed	to been withholde
516	He was	to synful men nat despitous
519	To drawen folk	to hevene by fairnesse
519	To drawen folk	to hevene by fairnesse
569	For	to be wise in byynge of vitaille
579	Worthy	to been stywardes of rente and lond
581		To make hym lyve by his propre good
584	And able for	to helpen al a shire
611		To yeve and lene hym of his owene good
635	And for	to drynken strong wyn, reed as blood
650	A good felawe	to have his concubyn
654	He wolde techen him	to have noon awe
672	ude he soong Com hider, love,	to me
673	This Somonour bar	to hym a stif burdoun
707	But trewely	to tellen atte laste
713		To wynne silver, as he ful wel koude
720	But now is tyme	to yow for to telle
720	But now is tyme to yow for	to telle
728		To telle yow hir wordes and hir cheere
742	The wordes moote he cosyn	to the dede
743	Also I prey yow	to foryeve it me
748	And	to the soper sette he us anon
750	Strong was the wyn, and wel	to drynke us leste
752	For	to been a marchal in an halle
762	Ye been	to me right welcome, hertely
768		To doon yow ese, and it shal coste nogh
769	Ye goon	to Caunterbury God yow speede
772	Ye shapen yow	to talen and to pleye
772	Ye shapen yow to talen and	to pleye
774		To ride by the weye doumb as a stoon
778	For	to stonden at my juggement
779	And for	to werken as I shal yow seye
784	ure conseil was nat longe for	to seche
785	s thoughte it was noght worth	to make it wys
790	This is the poynt,	to speken short and pleyn
791	That ech of yow,	to shorte with oure weye
793		To Caunterbury-ward, I mene it so
797	That is	to seyn, that telleth in this caas
802	And for	to make yow the moore mury
812	That he wolde vouche sauf for	to do so
818	We been acorded	to his juggement
820	We dronken, and	to reste wente echon
822	Amorwe, whan that day bigan	to sprynge
833	Whoso be rebel	to my juggement
841	Ne studieth noght; ley hond	to, every man
842	Anon	to drawen every wight bigan
843	And shortly for	to tellen as it was
845	he sothe is this: the cut fil	to the Knyght
852		To kepe his foreward by his free assent
555	A werte, and theron stood a	toft 1 toft of herys
824	And gadrede us	togidre 1 togidre alle in a flok
562	Wel koude he stelen corn and	tollen 1 tollen thries
780		Tomorwe 1 Tomorwe, whan ye riden by the weye
265	his Englissh sweete upon his	tonge 2
712	ste preche and wel affile his	tonge tonge

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引 (5) (東 好男)

303	Of studie	took 3
398	Of nyce conscience	took he moost cure and moost heede
570	For wheither that he payde or	took he no keep
		took by taille
715	Now have I	toold 1
		toold you soothly, in a clause
590	His	top 1
		top was dokked lyk a preest biforn
217	eeke with worthy wommen of the	toun 4
240	new the tavernes wel in every	toun
478	And was a povre PERSON OF A	TOUN
620	Biside a	toun men clepen Baldeswelle
27	That	toward 1
		toward Caunterbury wolden ryde
566	erwithal he broghte us out of	towne 1
		towne
62	nd foughten for oure feith at	Tramyssene 1
		Tramyssene
145	Kaught in a	trappe 1
		trappe , if it were deed or bledde
607	With grene	trees 1
		trees yshadwed was his place
152	Hir nose	tretys 1
		tretys , hir eyen greye as glas
531	A	trewe 1
		trewe swynkere and a good was he
481	That Cristes gospel	trewely 4
707	But	trewely wolde preche
761	d seyde thus: Now, lordynges,	trewely to tellen atte laste
773	For	trewely
		trewely , confort ne myrthe is noon
674	Was nevere	trompe 1
		trompe of half so greet a soun
46		Trouthe 2
763	For by my	Trouthe and honour, fredom and curteisi
		trouthe , if that I shal nat lye
155	was almoost a spanne brood, I	trowe 3
524	A bettre preest I	trowe
691	I	trowe that nowher noon ys
		trowe he were a geldyng or a mare
681	For it was	trussed 1
		trussed up in his walet
501	a preest be foul, on whom we	truste 1
		truste
621		Tukked 1
		Tukked he was as is a frere aboute
66	Agayn another hethen in	Turkye 1
		Turkye
651	A	twelf 1
		twelf month, and excuse hym atte fulle
527	ristes loore and his apostles	twelve 1
		twelve
24	Wel nyne and	twenty 4
82	Of	twenty in a campaignye
294	Syn that his lord was	twenty yeer of age he was, I gesse
601		Twenty bookes, clad in blak or reed
		twenty yeer of age
704	hat the person gat in monthes	tweye 2
792	n this viage shal telle tales	tweye
		tweye
639	A fewe termes hadde he,	two 2
794	homward he shal tellen othere	two or thre
		two
267	His eyen	twynkled 1
		twynkled in his heed aryght

835	raweth cut, er that we ferrer	twynne twynne	1
401	f his craft to rekene wel his	tydes tydes	1
35	But natbeles, whil I have	tyme	7
44	That fro the	tyme and space	
52	Ful ofte	tyme that he first bigan	
102	At that	tyme he hadde the bord bigonne	
324	That from the	tyme, for hym liste ride so	
356	Ful ofte	tyme of kyng William were falle	
720	But now is	tyme he was knyght of the shire	
		tyme to yow for to telle	
534	At alle	tymes	1
		tymes, thogh him gamed or smerte	
233	His	typet	1
		typet was ay farsed ful of knyves	
105		Under	3
195	And for to festne his hood	Under his belt he bar ful thriftily	
393	Aboute his nekke,	under his chyn	
		under his arm adoun	
156	For, hardily, she was nat	undergrowe	1
		undergrowe	
746	My wit is short, ye may wel	understonde	1
		understonde	
288	And he nas nat right fat, I	undertake	2
405	Hardy he was and wys to	undertake	
		undertake	
126	Frenssh of Parys was to hire	unknowe	1
		unknowe	
71	In al his lyf	unto	8
214		unto no maner wight	
225	For	Unto his ordre he was a noble post	
243	For	unto a povre ordre for to yive	
286	That	unto swich a worthy man as he	
488		unto logyk hadde longe ygo	
509	And ran to Londoun	Unto his povre parissshens aboute	
826		unto Seinte Poules	
		Unto the Wateryng of Seint Thomas	
735	ellis he moot telle his tale	untrewe	1
		untrewe	
681	For it was trussed	up	3
783	Hoold	up in his walet	
823		up youre hondes, withouten moore speche	
		Up roos oure Hoost, and was oure aller	
111		Upon	19
131	That no drope ne fille	Upon his arm he baar a gay bracer	
185		upon hire brest	
265	To make his Englissh sweete	Upon a book in cloystre alwey to poure	
272		upon his tonge	
390	He rood	Upon his heed a Flaundryssh bever hat	
455	That on a Sondag weren	upon a rouncey, as he kouthe	
469		upon hir heed	
495		Upon an amblere esily she sat	
541	In a tabard he rood	Upon his feet, and in his hand a staf	
554		upon a mere	
606	His wonyng was ful faire	Upon the cop right of his nose he hade	
615	This Reve sat	upon an heeth	
617	A long surcote of pers	upon a ful good stot	
666	A gerland hadde he set	upon he hade	
685	A vernycle hadde he sowed	upon his heed	
698		upon his cappe	
702	A povre person dwellynge	Upon the see, til Jhesu Crist hym hente	
703		upon lond	
		Upon a day he gat hym moore moneye	
411	With	us	11
566	And therwithal he broghte	us ther was a DOCTOUR OF PHISIK	
623	A SOMONOUR was ther with	us out of towne	
721	How that we baren	us in that place	
747	Greet chiere made oure Hoost	us that ilke nyght	
748	And to the soper sette he	us everichon	
749	He served	us anon	
750	as the wyn, and wel to drynke	us with vitaille at the beste	
785		us leste	
824	And gadrede	Us thoughte it was noght worth to make	
855	Now lat	us togidre alle in a flok	
		us ryde, and herkneth what I seye	

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引 (5) (東 好男)

110	wodecraft wel koude he al the	usage usage	1
360	Was nowher swich a worthy	vavasour vavasour	1
166	An outridere, that lovede	venerie venerie	1
685	A	vernycle vernycle hadde he sowed upon his cappe	1
72	He was a	verray	3
338	Was	verray , parfit gentil knyght	
422	He was a	verray felicitee parfit verray , parfit praktisour	
4	Of which	vertu	2
307	Sownynge in moral	vertu engendred is the flour vertu was his speche	
251	Ther nas no man nowher so	vertuous	2
515	And though he hooly were and	vertuous vertuous	
695	h that he seyde was Oure Lady	veyl veyl	1
3	And bathed every	veyne veyne in swich licour	1
77	or he was late ycome from his	viage	3
723	And after wol I telle of our	viage viage	
792	In this	viage shal telle tales tweye	
377	And goon to	vigillies vigillies al bifore	1
70	He nevere yet no	vileynye	3
726	That ye n'arette it nat my	vileynye ne sayde vileynye	
740	And wel ye woot no	vileynye is it	
162	And after Amor	vincit vincit omnia	1
109	t heed hadde he, with a broun	visage	2
628	Of his	visage visage children were aferd	
493	n siknesse nor in meschief to	visite visite	1
248	al with riche and selleres of	vitaille	3
569	For to be wise in byynge of	vitaille vitaille	
749	He served us with	vitaille at the beste	
787	And bad him seye his	voirdit voirdit as hym leste	1
807	And if ye	vouche	2
812	That he wolde	vouche sauf that it be so vouche sauf for to do so	
688	A	voys voys he hadde as smal as hath a goot	1
525	He	waited waited after no pompe and reverence	1
681	For it was trussed up in his	walet	2
686	His	walet walet , biforn hym in his lappe	
442	He kepte that he	wan wan in pestilence	1
467	She koude muchel of	wandrynge wandrynge by the weye	1
208	A FRERE ther was, a	wantowne wantowne and a merye	1
264	Somwhat he lipped, for his	wantownesse wantownesse	1
157	fetys was hir cloke, as I was	war war	3

309	A SERGEANT OF THE LAWE,	war and wys
662	And also	war hym of a Significavit
		Ware 1
692	of his craft, fro Berwyk into	Ware
		was 199
23	At nyght	was come into that hostelrye
30	And shortly, whan the sonne	was to reste
32	That I	was of hir felaweshipe anon
43	A KNYGHT ther	was, and that a worthy man
47	Ful worthy	was he in his lordes werre
51	At Alisaundre he	was whan it was wonne
51	At Alisaundre he	was whan it was wonne
58	At Lyeys	was he and at Satalye
68	hough that he were worthy, he	was wys
72	He	was a verray, parfit gentil knyght
74	His hors were goode, hut he	was nat gay
77	For he	was late ycome from his viage
79	With hym ther	was his sone, a yong SQUIER
82	Of twenty yeer of age he	was, I gesse
83	Of his stature he	was of evene lengthe
89	Embrouded	was he, as it were a meede
91	Syngynge he	was, or floytynge, al the day
92	He	was as fressh as is the month of May
93	Short	was his gowne, with sleeves longe and wy
99	Curteis he	was, lowely, and servysable
103	And he	was clad in cote and hood of grene
116	An horn he bar, the bawdryk	was of grene
117	A forster	was he, soothly, as I gesse
118	Ther	was also a Nonne, a PRIORESSE
119	That of hir smylyng	was ful symple and coy
120	Hire gretteste ooth	was but by Seinte Loy
121	And she	was cleped madame Eglentyne
126	For Frenssh of Parys	was to hire unknowe
127	At mete wel ytaught	was she with alle
132	In curteisie	was set ful muchel hir lest
134	That in hir coppe ther	was no ferthyng sene
137	And sikerly she	was of greet desport
143	She	was so charitable and so pitous
150	And al	was conscience and tendre herte
151	Ful semyly hir wympul pynched	was
155	It	was almoost a spanne brood, I trowe
156	For, hardily, she	was nat undergrowe
157	Ful fetys	was hir cloke, as I was war
157	Ful fetys was hir cloke, as I	was war
161	On which ther	was first write a crowned A
164	That	was hir chapeleyne, and preestes thre
165	A MONK ther	was, a fair for the maistrie
172	Ther as this lord	was kepere of the celle
174	By cause that it	was old and somdel streit
183	And I seyde his opinion	was good
189	Therefore he	was a prikasour aright
192	Was al his lust, for no cost wolde he s	Was al his lust, for no cost wolde he s
197	otte in the gretter ende ther	was
198	His heed	was balled, that shoon as any glas
200	He	was a lord ful fat and in good poynt
204	Now certainly he	was a fair prelaat
205	He	was nat pale as a forpynd goost
207	His palfrey	was as broun as is a berye
208	A FRERE ther	was, a wantowne and a merye
214	Unto his ordre he	was a noble post
215	Ful wel biloved and famulier	was he
220	For of his ordre he	was licenciati
222	And plesaunt	was his absolucioun
223	He	was an esy man to yeve penaunce
228	He wiste that a man	was repentaunt
233	His typet	was ay farsed ful of knyves
238	His nekke whit	was as the flour-de-lys
239	Therto he strong	was as a champioun
250	Curteis he	was and lowely of servyse
252	He	was the beste beggere in his hous
254	So plesaunt	was his In principio
256	His purchas	was wel bettre than his rente
259	For ther he	was nat lyk a cloysterer
261	But he	was lyk a maister or a pope
262	Of double worstede	was his semycupe
269	This worthy lymytour	was cleped Huberd
270	A MERCHANT	was ther with a forked berd
280	Ther wiste no wight that he	was in dette
281	So estatly	was he of his governaunce
283	For sothe he	was a worthy man with alle
285	A CLERK ther	was of Oxenford also
287	As leene	was his hors as is a rake
290	Ful thredbare	was his overeste courtpey
292	Ne	was so worldly for to have office
293	For hym	was levere have at his beddes heed
297	But al be that he	was a philosophre
304	ght o word spak he moore than	was neede
305	And that	was seyde in forme and reverence

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引 (5) (東 好男)

307	Sownynge in moral vertu	was his speche
311	Ther	was also, ful riche of excellence
312	Discreet he	was and of greet reverence
314	Justice he	was ful often in assise
318	So greet a purchasour	was nowher noon
319	Al	was fee symple to hym in effect
322	d yet he semed bisier than he	was
331	A FRANKELEYN	was in his campaignye
332	Whit	was his berd as is the dayesye
333	Of his complexioun he	was sangwyn
335	To lyven in delit	was evere his wone
336	For he	was Epicurus owene sone
338		Was verray felicitee parfit
339	ousholdere, and that a greet.	was he
340	Seint Julian he	was in his contree
341	His breed, his ale,	was always after oon
342	A bettre envyned man	was nowher noon
343	Withoute bake mete	was nevere his hous
351	Wo	was his cook but if his sauce were
355	At sessiouns ther	was he lord and sire
356	Ful ofte tyme he	was knyght of the shire
360		Was nowher swich a worthy vavasour
365	ssh and newe hir geere apiked	was
372		Was shaply for to been an alderman
385	But greet harm	was it, as it thoughte me
388	A SHIPMAN	was ther, wonynge fer by weste
389	For aught I woot, he	was of Dertemouthe
395	And certainly he	was a good felawe
405	Hardy he	was and wys to undertake
410	His barge ycleped	was the Maudelayne
411	With us ther	was a DOCTOUR OF PHISIK
412	In al this world ne	was ther noon hym lik
414	For he	was grounded in astronomye
422	He	was a verray, parfit praktisour
435	Of his diete mesurable	was he
436	For it	was of no superfluitee
438	His studie	was but litel on the Bible
439	n sangwyn and in pers he clad	was al
441	And yet he	was but esy of dispence
445	A good WIF	was ther OF biside BATHE
446	But she was somdel deaf, and that	was scathe
446	she was somdel deaf, and that	was scathe
449	In al the parisshe wif ne	was ther noon
451	ther dide, certeyn so wrooth	was she
452	That she	was out of alle charitee
458	Boold	was hir face, and fair, and reed of hew
459	She	was a worthy womman al hir lyve
468	Gat-tothed	was she, soothly for to seye
477	A good man	was ther of religioun
478	And	was a povre PERSOUN OF A TOUN
479	But riche he	was of hooly thocht and werk
480	He	was also a lerned man, a clerk
483	Benygne he	was, and wonder diligent
485	And swich he	was yprevred ofte sithes
491	Wyd	was his parisshe, and houses fer asonde
514	He	was a shepherde and noght a mercenarie
516	He	was to synful men nat despitous
520	By good ensample, this	was his bisynesse
529	With hym ther	was a PLOWMAN, was his brother
529	With hym ther was a PLOWMAN,	was his brother
531	A trewe swynkere and a good	was he
542	Ther	was also a REVE, and a MILLERE
545	The MILLERE	was a stout carl for the nones
546	Ful byg he	was of brawn, and eek of bones
549	He	was short-sholdred, brood, a thikke kna
550	Ther	was no dote that he nolde heve of harre
552	His berd as any sowe or fox	was reed
559	His mouth as greet	was as a greet forneys
560	He	was a jangler and a goliardeys
561	And that	was moost of synne and harlotries
567	A gentil MAUNCIPLE	was ther of a temple
572	That he	was ay biforn and in good staat
587	The REVE	was a sclendre colerik man
588	His berd	was shave as ny as ever he kan
589	His heer	was by his erys ful round yshorn
590	His top	was dokked lyk a preest biforn
592	Ylyk a staf, ther	was no calf ysene
594	Ther	was noon auditour koude on him wyne
599		Was hoolly in this Reves governynge
601	Syn that his lord	was twenty yeer of age
606	His wonynge	was ful faire upon an heeth
607	With grene trees yshadwed	was his place
609	Ful riche he	was astored pryvely
614	He	was a wel good wrighte, a carpenter
616	That	was al pomely grey and highte Scot
619	Of Northfolk	was this Reve of which I telle
621	Tukked he	was as is a frere aboute
623	A SOMONOUR	was ther with us in that place
625	For saucefleem he	was, with eyen narwe
626	As hoot he	was and lecherous as a sparwe

647		He	was a gentil harlot and a kynde	
665	And knew hir conseil, and	was al hir reed		
671	That streight	was comen fro the court of Rome		
674		Was nevere trompe of half so greet a so		
681	For it	was trussed up in his walet		
690	As smothe it	was as it were late shave		
693	Ne	was ther swich another pardoner		
695	Which that he seyde	was Oure Lady veyl		
708	He	was in chirche a noble ecclesiaste		
711	wel he wiste, whan that song	was songe		
717	Why that assembled	was this compaignye		
750	Strong	was the wyn, and wel to drynke us leste		
751	A semely man OURE HOOSTE	was withalle		
753	A large man he	was with eyen stepe		
754	A fairer burgeys	was ther noon in Chepe		
757	Eek therto he	was right a myrie man		
784	Oure conseil	was nat longe for to seche		
785	Us thoughte it	was noght worth to make it wys		
810	This thyng	was graunted, and oure othes swore		
819	And therupon the wyn	was fet anon		
823	Up roos oure Hoost, and	was oure aller cok		
843	d shortly for to tellen as it	was		
846	Of which ful blithe and glad	was every wyght		
847	d telle he moste his tale, as	was resoun		
850	this goode man saugh that it	was so		
851	As he that wys	was and obedient		
		wastel-breed	1	
147	th rosted flessch, or milk and	wastel-breed		
		water	1	
400	By	water he sente hem hoom to every lond		
		waterlees	1	
180	Is likned til a fissh that is	waterlees		
		Wateryng	1	
826	Unto the	Wateryng of Seint Thomas		
		Watte	1	
643	Kan clepen	Watte as wel as kan the pope		
		wayted	1	
571	Algate he	wayted so in his achaat		
		we	13	
29	And wel	we weren esed atte beste		
501	if a preest be foul, on whom	we truste		
721	How that	we baren us that ilke nyght		
722	Whan	we were in that hostelrie alyght		
760	Whan that	we hadde maad oure rekenynges		
801	Whan that	we come agayn fro Caunterbury		
806	Shal paye al that	we spenden by the weye		
816	And	we wol reuled been at his devys		
818		We been acorded to his juggement		
820		We dronken, and to reste wente echon		
825	And forth	we tiden a litel moore than paas		
835	Now draweth cut, er that	we ferrer twynne		
856	And with that word	we ryden forth oure weye		
		WEBBE	1	
362	A	WEBBE , a DYERE, and a TAPYCER		
		weel	4	
87	And born hym	weel , as of so litel space		
96	Juste and eek daunce, and	weel purtreye and write		
122	Ful	weel she soong the service dyvyne		
367	silver, wroght ful clene and	weel		
		Wel	54	
24		Wel nyne and twenty in a compaignye		
29	And	wel we weren esed atte beste		
49	As	wel in cristendom as in hethenesse		
94		Wel koude he sitte on hors and faire ry		
95	He koude songes make and	wel endite		
106		Wel koude he dresse his takel yemanly		
110	Of wodecraft	wel koude he al the usage		
114	Harneised	wel and sharp as point of spere		
127	At mete	wel ytaught was she with alle		
130	Wel koude she carie a morsel and	wel ke		
130	koude she carie a morsel and	wel kepe		
215	Ful	wel biloved and famulier was he		
226	Is signe that a man is	wel yshryve		
236		Wel koude he synge and pleyen on a rote		
240	He knew the tavernes	wel in every toun		
256	His purchas was	wel better than his rente		
278		Wel koude he in eschaunge sheeldes sell		
279	This worthy man ful	wel his wit bisette		
334		Wel loved he by the morwe a sop in wyn		
369		Wel semed ech of hem a fair burgeys		

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引 (5) (東 好男)

374	And eek hir wyves wolde it	wel assente
382		Wel koude he knowe a draughte of Londou
384	Maken mortreux, and	wel bake a pye
401	But of his craft to rekene	wel his tydes
417		Wel koude he fortunen the ascendent
429		Wel knew he the olde Esculapius
470	Ywympled	wel , and on hir heed an hat
474	In felaweshipe	wel koude she laughe and carpe
505		Wel oghte a preest ensample for to yive
512	But dwelte at hoom, and kepte	wel his folde
539	tithes payde he ful faire and	wel
547	That proved	wel , for over al ther he cam
562		Wel koude he stelen corn and tollen thr
565	A baggepipe	wel koude he blowe and sowne
593		Wel koude he kepe a gerner and a bynne
595		Wel wiste he by the droghte and by the
610	His lord	wel koude he plesen subtilly
614	He was a	wel good wrighte, a carpenter
634		Wel loved he garleek, oynons, and eek l
637	And whan that he	wel dronken hadde the wyn
642	And eek ye knowen	wel how that a jay
643	Kan clepen Watte as	wel as kan the pope
659	But	wel I woot he lyed right in dede
709		Wel koude he rede a lessoun or a storie
711	For	wel he wiste, whan that song was songe
712	He moste preche and	wel affile his tonge
713	To wynne silver, as he ful	wel koude
730	For this ye knowen al so	wel as I
738	He moot as	wel seye o word as another
740	And	wel ye woot no vileynye is it
746	My wit is short, ye may	wel understonde
750	Strong was the wyn, and	wel to drynke us leste
755	d of his speche, and wys, and	wel ytaught
771	And	wel I woot, as ye goon by the weye
		welcome 2
762	Ye been to me right	welcome , hertely
854	What,	welcome be the cut, a Goddes name
		wende 1
16	Engelond to Caunterbury they	wende
		wenden 1
21	Redy to	wenden on my pilgrymage
		wente 4
78	And	wente for to doon his pilgrymage
255	Ide he have a ferthyng, er he	wente
697	int Peter hadde, whan that he	wente
820	We dronken, and to reste	wente echon
		wepe 2
144	She wolde	wepe , if that she saugh a mous
230	He may nat	wepe , althogh hym soore smerte
		wepte 1
148	But soore	wepte she if oon of hem were deed
		wepyng 1
231	Therfore in stede of	wepyng and preyeres
		were 39
18	em hath holpen whan that they	were seeke
26	In felaweshipe, and pilgrimes	were they alle
41	d eek in what array that they	were inne
59	Whan they	were wonne, and in the Grete See
68	And though that he	were worthy, he was wys
74	His hors	were goode, hut he was nat gay
81	With lokkes crulle as they	were leyd in presse
89	Embrouded was he, as it	were a meede
145	Kaught in a trappe, if it	were deed or bledde
148	soore wepte she if oon of hem	were deed
257	And rage he koude, as it	were right a whelp
276	He wolde the see	were kept for any thyng
324	from the tyme of kyng William	were falle
351	was his cook but if his sauce	were
363	And they	were clothed alle in o lyveree
366	Hir knyves	were chaped noght with bras
375	And elles certeyn	were they to blame
407	new alle the havenes, as they	were
420		Were it of hoot, or coold, or moyste, o
486	Ful looth	were hym to cursen for his tithes
515	And though he booly	were and vertuous
521	But it	were any persone obstinat
522	What so he	were , of heigh or lough estat
544	A MAUNCIPLE, and myself ther	were namo
553	nd therto brood, as though it	were a spade
557	His nosethirles blake	were and wyde
578	Of which ther	were a duszeyne in that hous
582	In honour dettelees but if he	were wood

591	Ful longe	were	his legges and ful lene
605	They	were	adrad of hym as of the deeth
628	Of his visage children	were	aferd
636	wolde he speke and crie as he	were	wood
656	But if a mannes soule	were	in his purs
667	As greet as it	were	for an ale-stake
690	As smothe it was as it	were	late shave
691	I trowe he	were	a geldyng or a mare
722	Whan we	were	in that hostelrie alyght
737	He may nat spare, althogh he	were	his brother
844		Were	it by aventure, or sort, or cas
		wered	3
75	Of fustian he	wered	a gypon
564	A whit cote and a blew hood	wered	he
680	But hood, for jolitee,	wered	he noon
		weren	8
28	The chambres and the stables	weren	wyde
29	And wel we	weren	esed atte beste
40	And whiche they	weren	, and of what degree
313	He semed swich, his wordes	weren	so wise
453	Hir coverchiefs ful fyne	weren	of ground
455	That on a Sondag	weren	upon hir heed
456	Hir hosen	weren	of fyn scarlet reed
577	That	weren	of lawe expert and curious
		werk	1
479	he he was of hooly thoght and	werk	
		werken	1
779	And for to	werken	as I shal yow seye
		werre	1
47	I worthy was he in his lordes	werre	
		werte	1
555	A	werte	, and theron stood a toft of herys
		weste	1
388	PMAN was ther, wonynge fer by	weste	
		wette	1
129	Ne	wette	hir fyngres in hir sauce depe
		wex	1
675	rdoner hadde heer as yelow as	wex	
		wey	2
34	To take oure	wey	ther as I yow devyse
834	Shal paye for al that by the	wey	is spent
		weye	7
467	de muchel of wandrynge by the	weye	
771	wel I woot, as ye goon by the	weye	
774	To ride by the	weye	doumb as a stoon
780	Tomorwe, whan ye riden by the	weye	
791	h of yow, to shorte with oure	weye	
806	aye al that we spenden by the	weye	
856	that word we ryden forth oure	weye	
		weyeden	1
454	I dorste swere they	weyeden	ten pound
		Whan	20
1		Whan	that Aprill with his shoures soote
5		Whan	Zephirus eek with his sweete breet
18	That hem hath holpen	whan	that they were seeke
30	And shortly,	whan	the sonne was to reste
51	At Alisaundre he was	whan	it was wonne
59		Whan	they were wonne, and in the Grete
135	Of grece,	whan	she dronken hadde hir draughte
169	And	whan	he rood, men myghte his brydel hee
179	Ne that a monk,	whan	he is recchelees
266	And in his harpyng,	whan	that he hadde songe
637	And	whan	that he wel dronken hadde the wyn
697	That Seint Peter hadde,	whan	that he wente
701	But with thise relikes,	whan	that he fond
711	For wel he wiste,	whan	that song was songe
722		Whan	we were in that hostelrie alyght
760		Whan	that we hadde maad oure rekenynges
780	Tomorwe,	whan	ye riden by the weye
801		Whan	that we come agayn fro Caunterbury
822	Amorwe,	whan	that day bigan to sprynge
850	And	whan	this goode man saugh that it was s
		what	9
40	And whiche they weren, and of	what	degree
41	And eek in	what	array that they were inne
184		What	sholde he studie and make hymselfe

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引(5)(東 好男)

421	where they engendred, and of	what humour	
500	That if gold ruste,	what shal iren do	
522		What so he were, of heigh or lough esta	
849	As ye han herd;	what nedeth wordes mo	
854		What , welcome be the cut, a Goddes name	
855	Now lat us ryde, and herkneth	what I seye	
		whether 1	
570	For	whether that he payde or took by taill	
		whelkes 1	
632	That hym myghte helpen of his	whelkes white	
		whelp 1	
257	he koude, as it were right a	whelp	
		where 1	
421	And	where they engendred, and of what humou	
		wherwith 1	
302	Of hem that yaf hym	wherwith to scoleye	
		which 9	
4	Of	which vertu engendred is the flour	
161	On	which ther was first write a crowned A	
568	Of	which achatours myghte take exemple	
578	Of	which ther were a duszeyne in that hous	
619	Of Northfolk was this Reve of	which I telle	
695		Which that he seyde was Oure Lady veyl	
796	And	which of yow that bereth hym best of al	
836	He	which that hath the shorteste shal bigy	
846	Of	which ful blithe and glad was every wyg	
		whiche 1	
40	And	whiche they weren, and of what degree	
		whil 2	
35	But natbeles,	whil I have tyme and space	
397	Fro Burdeux-ward,	whil that the chapman sleep	
		whilom 1	
795	Of adventures that	whilom han bifalle	
		whistlynge 1	
170	Gynglen in a	whistlynge wynd als cleere	
		whit 4	
238	His nekke	whit was as the flour-de-lys	
332		Whit was his berd as is the dayesye	
358	Heeng at his girdel,	whit as morne milk	
564	A	whit cote and a blew hood wered he	
		white 1	
632	myghte helpen of his whelkes	white	
		who 1	
831	Lat se now	who shal telle the firste tale	
		whom 1	
501	For if a preest be foul, on	whom we truste	
		whoso 5	
644	But	whoso koude in oother thyng hym grope	
731		Whoso shal telle a tale after a man	
741	Eek Plato seith,	whoso kan hym rede	
805	And	whoso wole my juggement withseye	
833		Whoso be rebel to my juggement	
		Why 1	
717		Why that assembled was this compaignye	
		whyte 1	
90	Al ful of fresshe floures,	whyte and reede	
		WIF 2	
445	A good	WIF was ther OF biside BATHE	
449	In al the parisshe	wif ne was ther noon	
		wight 5	
71	In al his lyf unto no maner	wight	
280	Ther wiste no	wight that he was in dette	
326	Ther koude no	wight pynche at his writyng	
537	Cristes sake, for every povre	wight	
842	Anon to drawn every	wight bigan	
		William 1	
324	That from the tyme of kyng	William were falle	
		wisdom 2	
371	Everich, for the	wisdom that he kan	

575	The	wisdom	of an heep of lerned men
		wise	2
313	ed swich, his wordes weren so	wise	
569	For to be	wise	in byynge of vitaille
		wiste	6
224	Ther as he	wiste	to have a good pitaunce
228	He	wiste	that a man was repentaunt
280	Ther	wiste	no wight that he was in dette
595	Wel	wiste	he by the droghte and by the reyn
711	For wel he	wiste	whan that song was songe
766	Fayn wolde I doon yow myrthe,	wiste	I how
		wit	3
279	This worthy man ful wel his	wit	bisette
574	That swich a lewed mannes	wit	shal pace
746	My	wit	is short, ye may wel understonde
		with	58
1	Whan that Aprill	with	his shoures soote
5	Whan Zephirus eek	with	his sweete breeth
10	That slepen al the nyght	with	open ye
22	To Caunterbury	with	ful devout corage
31	So hadde I spoken	with	hem everichon
65	Somtyme	with	the lord of Palatye
76	Al bismotered	with	his habergeon
79		With	hym ther was his sone, a yong SQUI
81		With	lokkes crulle as they were leyd in
93	Short was his gowne,	with	sleves longe and wyde
107	His arwes drouped noght	with	fetheres lowe
109	A not heed hadde he,	with	a broun visage
127	At mete wel ytaught was she	with	alle
147		With	rosted flessh, or milk and wastel-
149	Or if men smoot it	with	a yerde smerte
159	A peire of bedes, gauded al	with	grene
163	Another NONNE	with	hire hadde she
186	Or swynken	with	his handes, and laboure
194		With	grys, and that the fyneste of a lo
216		With	frankeleyns over al in his contree
217	And eek	with	worthy wommen of the toun
245	To have	with	sike lazars aqueyntaunce
247	For to deelen	with	no swich poraille
248	But al	with	riche and selleres of vitaille
260		With	a thredbare cope, as is a povre sc
270	A MARCHANT was ther	with	a forked berd
282		With	his bargaynes and with his chevys
282	With his bargaynes and	with	his chevysaunce
283	For sothe he was a worthy man	with	alle
329	Girt	with	a ceint of silk, with barres smale
329	Girt with a ceint of silk,	with	barres smale
366	Hir knyves were chaped noght	with	bras
367	But al	with	silver, wrought ful clene and weel
379	A COOK they hadde	with	hem for the nones
380	To boille the chiknes	with	the marybones
387	For blankmanger, that made he	with	the beste
406		With	many a tempest hadde his berd been
411		With	us ther was a DOCTOR OF PHISIK
440	Lyned	with	taffata and with sendal
440	Lyned	with	taffata and with sendal
511	Or	with	a bretherhed to been withholde
529		With	hym ther was a PLOWMAN, was his br
533	God loved he best	with	al his hoole herte
551	Or breke it at a rennyng	with	his heed
607		With	grene trees yshadwed was his place
623	A SOMONOUR was ther	with	us in that place
625	For saucefleem he was,	with	eyen narwe
627		With	scalled browes blake and piled ber
669		With	hym ther rood a gentil PARDONER
701	But	with	thise reliques, whan that he fond
705	And thus,	with	feyned flaterye and japes
749	He served us	with	vitaille at the beste
753	A large man he was	with	eyen stepe
791	That ech of yow, to shorte	with	oure weye
803	I wol myselven goodly	with	yow ryde
811		With	ful glad herte, and preyden hym al
856	And	with	that word we ryden forth oure weye
857	And he bigan	with	right a mytie cheere
		withalle	1
751	A semely man OURE HOOSTE was	withalle	
		withholde	1
511	Or with a bretherhed to been	withholde	
		Withoute	1
343		Withoute	bake mete was nevere his hous
		Withouten	6
461		Withouten	oother compaignye in youthe

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引(5)(東 好男)

538		Withouten hire, if it lay in his myght
783	Hoold up youre hondes,	withouten moore speche
786	And graunted hym	withouten moore avys
808	Tel me anon,	withouten wordes mo
821		Withouten any lenger taryynge
805	And whoso wole my juggement	withseye 1 withseye
351		Wo 1 Wo was his cook but if his sauce were
110		wodecraft 1 Of wodecraft wel koude he al the usage
42	And at a knyght than	wol 8 wol I first bigynne
661	For curs	wol slee right as assoillyng savith
723	And after	wol I telle of our viage
775	And therfore	wol I maken yow disport
782	But ye be myrie, I	wol yeve yow myn heed
803	I	wol myselven goodly with yow ryde
809	And I	wol erly shape me therfore
816	And we	wol reuled been at his devys
144	She	wolde 21 wolde wepe, if that she saugh a mous
192	Was al his lust, for no cost	wolde he spare
255	Yet	wolde he have a ferthyng, er he wente
276	He	wolde the see were kept for any thyng
308	And gladly	wolde he lerne and gladly teche
374	And eek hir wyves	wolde it wel assente
481	That Cristes gospel trewely	wolde preche
482	His parissshens devoutly	wolde he teche
487	But rather	wolde he yeven, out of doute
523	Hym	wolde he snybben sharply for the nonys
536	He	wolde thressshe, and therto dyke and del
548	At wrastlynge he	wolde have alwey the ram
631	Ne oynement that	wolde clense and byte
636	Thanne	wolde he speke and crie as he were wood
638	Thanne	wolde he speke no word but Latyn
646	Ay Questio quid iuris	wolde he crie
649	He	wolde suffre for a quart of wyn
654	He	wolde techen him to have noon awe
766	Fayn	wolde I doon yow myrthe, wiste I how
812	That he	wolde vouche sauf for to do so
813	And that he	wolde been oure governour
27	That toward Caunterbury	wolden 1 wolden ryde
805	And whoso	wole 1 wole my juggement withseye
513	So that the	wolf 1 wolf ne made it nat myscarie
459	She was a worthy	womman 1 womman al hir lyve
213	Of yonge	wommen 2 wommen at his owene cost
217	And eek with worthy	wommen of the toun
483	Benygne he was, and	wonder 3 wonder diligent
502	No	wonder is a lewed man to ruste
641	No	wonder is, he herde it al the day
84	And	wonderly 1 wonderly delyvere, and of greet strengt
335	lyven in delit was evere his	wone 1 wone
51	Alisaundre he was when it was	wonne 2 wonne
59	Whan they were	wonne , and in the Grete See
606	His	wonyng 1 wonyng was ful faire upon an heeth
388	A SHIPMAN was ther,	wonynge 1 wonynge fer by weste
184	he studie and make hymselfen	wood 3 wood
582	nour dettelees but if he were	wood
636	he speke and crie as he were	wood

389	For aught I	woot 5
659	But wel I	woot , he was of Dertemouth
740	And wel ye	woot he lyed right in dede
771	And wel I	woot no vileynye is it
829	Ye	woot , as ye goon by the weye
		woot youre foreward, and I it yow recor
304	Noght o	word 5
638	Thanne wolde he speke no	word spak he moore than was neede
733	Everich a	word but Latyn
738	He moot as wel seye o	word , if it be in his charge
856	And with that	word as another
		word we ryden forth oure weye
313	He semed swich, his	wordes 8
498	Out of the gospel he tho	wordes weren so wise
728	To telle yow hir	wordes caughte
729	Ne thogh I speke hir	wordes and hir cheere
736	Or feyne thyng, or fynde	wordes proprely
742	The	wordes newe
808	Tel me anon, withouten	wordes moote he cosyn to the dede
849	As ye han herd; what nedeth	wordes mo
		wordes mo
176	And heeld after the newe	world 3
187	As Austyn bit? How shal the	world the space
412	In al this	world be served
		world ne was ther noon hym lik
292	Ne was so	worldly 1
		worldly for to have office
262	Of double	worstede 1
		worstede was his semycope
182	But thilke text heeld he nat	worth 2
785	Us thoughte it was noght	worth an oystre
		worth to make it wys
43	A KNYGHT ther was, and that a	worthy 12
47	Ful	worthy man
64	This ilke	worthy was he in his lordes werre
68	And though that he were	worthy knyght hadde been also
217	And eek with	worthy , he was wys
243	For unto swich a	worthy wommen of the toun
269	This	worthy man as he
279	This	worthy lymytour was cleped Huberd
283	For sothe he was a	worthy man ful wel his wit bisette
360	Was nowher swich a	worthy man with alle
459	She was a	worthy vavasour
579		worthy womman al hir lyve
		Worthy to been stywardes of rente and l
50	And evere honoured for his	worthynesse 1
		worthynesse
548	At	wrastlynge 1
		wrastlynge he wolde have alwey the ram
614	He was a wel good	wrighte 1
		wrighte , a carpenter
739	ak hymself ful brode in hooly	writ 1
		writ
96	daunce, and weel purtreye and	write 2
161	On which ther was first	write
		write a crowned A
326	koude no wight pynche at his	wrytyng 1
		wrytyng
367	But al with silver,	wroght 1
		wroght ful clene and weel
497	That first he	wroghte 1
		wroghte , and afterward he taughte
451	And if ther dide, certeyn so	wrooth 1
		wrooth was she
491		Wyd 1
		Wyd was his parisshe, and houses fer as
28	hambres and the stables weren	wyde 3
93	gowne, with sleeves longe and	wyde
557	is nosethirles blake were and	wyde
		wyde

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引(5)(東 好男)

253	For thogh a	wydwē 1 wydwē hadde noght a sho
846	ful blithe and glad was every	wyght 1 wyght
151	Ful semyly hir	wympul 1 wympul pynched was
334	oved he by the morwe a sop in	wyn 8
396	Ful many a draughte of	wyn
635	And for to drynken strong	wyn had he ydrawe
637	that he wel dronken hadde the	wyn reed as blood
649	e wolde suffre for a quart of	wyn
750	Strong was the	wyn
819	And therupon the	wyn and wel to drynke us leste
832	As evere mote I drynke	wyn was fet anon wyn or ale
170	Gynglen in a whistlynge	wynd 1 wynd als cleere
427	ech of hem made oother for to	wynne 3
594	as noon auditour koude on him	wynne
713	To	wynne silver, as he ful wel koude
275	nyngre alwey th'encrees of his	wynnyng 1 wynnyng
133	Hir over-lippe	wyped 1 wyped she so clene
68	h that he were worthy, he was	wys 6
309	SERGEANT OF THE LAWE, war and	wys
405	Hardy he was and	wys
755	Boold of his speche, and	wys to undertake
785	it was noght worth to make it	wys , and wel ytaught
851	As he that	wys wys was and obedient
234	nd pynnes, for to yeven faire	wyves 2
374	And eek hir	wyves wyves wolde it wel assente
177	He	yaf 6
227	For if he	yaf nat of that text a pulled hen
302	Of hem that	yaf , he dorste make avaunt
424	Anon he	yaf hym wherwith to scoleye
496	oble ensample to his sheep he	yaf the sike man his boote
600	And by his covenant	yaf yaf the rekenyngre
378	And have a mantel roialliche	ybore 1 ybore
376	It is ful fair to been	ycleped 2
410	His barge	ycleped madame ycleped was the Maudelayne
77	For he was late	ycome 1 ycome from his viage
396	many a draughte of wyn had he	ydrawe 1 ydrawe
10	slepen al the nyght with open	ye 17
642	And eek	ye
726	That	ye knowen wel how that a jay
730	For this	ye n'arette it nat my vileynye
740	And wel	ye knowen al so wel as I
746	My wit is short,	ye woot no vileynye is it
762		ye may wel understonde
769		Ye been to me right welcome, hertely
771	And wel I woot, as	Ye goon to Caunterbury God yow speede
772		ye goon by the weye
780	Tomorwe, whan	Ye shapen yow to talen and to pleye
782	But	ye riden by the weye
807	And if	ye be myrie, I wol yeve yow myn heed
829		ye vouche sauf that it be so
840	And	Ye woot youre foreward, and I it yow re
849	As	ye , sire Clerk, lat be youre shamefastn
858	His tale anon, and seyde as	ye han herd; what nedeth wordes mo ye may heere
237	Of	yeddynges 1 yeddynges he baar outrely the pris
82	Of twenty	yeer 4 yeer of age he was, I gesse

347	fter the sondry sesons of the	yeer	
601	Syn that his lord was twenty	yeer of age	
764	I saugh nat this	yeer so myrie a compaignye	
370	To sitten in a	yeldehalle 1 yeldehalle on a deys	
596	The	yeldynge 1 yeldynge of his seed and of his greyn	
675	This Pardonere hadde heer as	yelow 1 yelow as wex	
101	A	YEMAN 1 YEMAN hadde he and servantz namo	
106	Wel koude he dresse his takel	yemanly 1 yemanly	
149	Or if men smoot it with a	yerde 1 yerde smerte	
70	He nevere	yet 9	
255		yet no vileynye ne sayde	
291	For he hadde geten hym	Yet wolde he have a ferthyng, er he wen	
298		yet no benefice	
322	And	Yet hadde he but litel gold in cofre	
441	And	yet he semed bisier than he was	
563	And	yet he was but esy of dispence	
586	And	yet he hadde a thombe of gold, pardee	
612	And have a thank, and	yet this Manciple sette hir aller cappe yet a cote and hood	
223	He was an esy man to	yeve 4	
232	Men moote	yeve penaunce	
611	To	yeve silver to the povre freres	
782	But ye be myrie, I wol	yeve and lene hym of his owene good yeve yow myn heed	
234	And pynnes, for to	yeven 2	
487	But rather wolde he	yeven faire wyves yeven , out of doute	
25	Of sondry folk, by aventure	yfalle 1 yfalle	
286	That unto logyk hadde longe	ygo 1 ygo	
225	For unto a povre ordre for to	yive 2	
505	ghte a preest ensample for to	yive yive	
423	The cause	yknowe 1 yknowe , and of his harm the roote	
530	That hadde	ylad 1 ylad of dong ful many a fother	
592		Ylyk 1 Ylyk a staf; ther was no calf ysene	
418	Of his	ymages 1 ymages for his pacient	
373	For catel hadde they	ynogh 1 ynogh and rente	
79	With hym ther was his sone, a	yong 1 yong SQUIER	
7	The tendre croppes, and the	yonge 3	
213	Of	yonge sonne	
664	The	yonge wommen at his owene cost yonge girles of the diocise	
715	Now have I toold	you 1 you soothly, in a clause	
725	But first I pray yow, of	youre 6	
770	The blisful martir quite yow	youre curteisye	
783	Hoold up	youre meede	
804	ght at myn owene cost, and be	youre hondes, withouten moore speche	
829	Ye woot	youre gyde	
840	And ye, sire Clerk, lat be	youre foreward, and I it yow recorde youre shamefastnesse	
461	ithouten oother compaignye in	youth 2	
613	In	youth youth he hadde lerned a good myster	

『カンタベリ物語・総序の歌』用語索引(5)(東 好男)

34	To take oure wey ther as I	yow	24
38	To telle	yow	devyse
73	But for to tellen	yow	al the condicioun
720	But now is tyme to	yow	of his array
725	But first I pray	yow	for to telle
728	To telle	yow	of youre curteisye
743	Also I prey	yow	hir wordes and hir cheere
766	Fayn wolde I doon	yow	to foryeve it me
768	To doon	yow	myrthe, wiste I how
769	Ye goon to Caunterbury God	yow	ese, and it shal coste noght
770	The blisful martir quite	yow	speede
772	Ye shapen	yow	your meede
775	And therfore wol I maken	yow	to talen and to pleye
776	As I seyde erst, and doon	yow	disport
777	And if	yow	som confort
779	And for to werken as I shal	yow	liketh alle by oon assent
782	But ye be myrie, I wol yeve	yow	seye
789	But taak it nought, I prey	yow	myn heed
791	That ech of	yow	in desdeyn
796	And which of	yow	to shorte with oure weye
802	And for to make	yow	that bereth hym best of alle
803	I wol myselfen goodly with	yow	the moore mury
828	eyde, Lordynges, herkneth, if	yow	ryde
829	woot youre foreward, and I it	yow	leste
		yow	recorde
		Ypocras	1
431	Olde	Ypocras	Haly, and Galyen
		Ypres	1
448	She passed hem of	Ypres	and of Gaunt
		ypreved	1
485	And swich he was	ypreved	ofte sithes
		ypunysshed	1
657	For in his purs he sholde	ypunysshed	be
		yronne	1
8	ath in the Ram his half cours	yronne	
		ys	1
524	eest I trowe that nowher noon	ys	
		ysene	1
592	Ylyk a staf; ther was no calf	ysene	
		yshadwed	1
607	With grene trees	yshadwed	was his place
		yshorn	1
589	eer was by his erys ful round	yshorn	
		yshryve	1
226	Is signe that a man is wel	yshryve	
		ytaught	2
127	At mete wel	ytaught	was she with alle
755	his speche, and wys, and wel	ytaught	
		yteyd	1
457	Ful streite	yteyd	and shoes ful moyste and newe
		ywroght	1
196	He hadde of gold	ywroght	a ful curious pyn
		Ywympled	1
470		Ywympled	wel, and on hir heed an hat
		Zephirus	1
5	Whan	Zephirus	eek with his sweete breeth
TOTAL WORDS READ		=6638	TOTAL WORDS SAMPLED=6638
TOTAL WORDS SELECTED		=6638	TOTAL WORDS KEPT=6638
TOTAL WORDS PICKED		=6638	TOTAL VOCABULARY=1840